

III. OTRAS DISPOSICIONES

UNIVERSIDADES

18637 Resolución de 16 de noviembre de 2010, de la Universidad Jaume I, por la que se publica el plan de estudios de Máster Universitario en Traducción Médico-Sanitaria.

Obtenida la verificación del plan de estudios por el Consejo de Universidades, previo informe favorable de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación, así como la autorización de la Comunidad Autónoma Valenciana, y establecido el carácter oficial del título por Acuerdo de Consejo de Ministros de 4 de junio de 2010 (publicado en el BOE del 28),

Este Rectorado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35 de la Ley Orgánica 6/2001, de Universidades, en la redacción dada por la Ley Orgánica 4/2007, ha resuelto publicar el plan de estudios conducente a la obtención del título de Máster Universitario en Traducción Médico-Sanitaria por la Universitat Jaume I.

El plan de estudios a que se refiere la presente resolución quedará estructurado conforme figura en el anexo de la misma.

Castellón de la Plana, 18 de noviembre de 2010.—El Rector, Vicent Climent Jordà.

ANEXO

Plan de estudios conducente a la obtención del Máster Universitario en Traducción Médico-Sanitaria por la Universitat Jaume I

Estructura de las enseñanzas (Real Decreto 1393/2007, anexo I, apartado 5.1)

1. Rama de conocimiento: Artes y Humanidades.
2. Distribución del plan de estudios en créditos ECTS, por tipo de materia:

Tipo de materia	Créditos
Obligatorias (OB)	37
Optativas (OP)	8/17
Prácticas externas / Trabajo final de Máster	15/6
Total	60

3. Contenido del plan de estudios:

Materia/ asignatura	Carácter	Créditos	Curso	Organización temporal
Enfoques Teóricos en los Estudios de Traducción.	OB	3	1.º	Semestral.
Análisis Discursivo Aplicado a la Traducción	OB	3	1.º	Semestral.
Metodología, Corrección y Edición.	OB	3	1.º	Semestral.
Práctica Profesional, Terminología y Fuentes de Información	OB	6	1.º	Semestral.
Introducción a la Medicina	OB	8	1.º	Anual.
Pretraducción	OB	4	1.º	Semestral.
Traducción en el Sector Editorial	OB	5	1.º	Semestral.
Traducción en el Sector Farmacéutico.	OB	5	1.º	Semestral.
<i>Especialidad: Profesional</i>				
Trabajo Final de Máster: Prácticas Profesionales	OB	15	1.º	Anual.

Materia/ asignatura	Carácter	Créditos	Curso	Organización temporal
Cursar 8 créditos ECTS de las asignaturas siguientes:				
Mediación Intercultural en el Ámbito Sanitario	OP	4	1.º	Semestral.
Técnicas de Interpretación en los Servicios Públicos Sanitarios . . .	OP	4	1.º	Semestral.
Traducción de Géneros de Investigación	OP	4	1.º	Semestral.
Traducción en Instituciones Médico-sanitarias	OP	4	1.º	Semestral.
Redacción Médica	OP	4	1.º	Semestral.
Traducción de Géneros Médico-jurídicos	OP	4	1.º	Semestral.
<i>Especialidad: Investigación</i>				
Trabajo Final de Máster: Proyecto de Investigación	OB	6	1.º	Anual.
Cursar 17 créditos ECTS de las asignaturas siguientes:				
Mediación Intercultural en el Ámbito Sanitario	OP	4	1.º	Semestral.
Técnicas de Interpretación en los Servicios Públicos Sanitarios . . .	OP	4	1.º	Semestral.
Traducción de Géneros de Investigación	OP	4	1.º	Semestral.
Traducción en Instituciones Médico-sanitarias	OP	4	1.º	Semestral.
Redacción Médica	OP	4	1.º	Semestral.
Traducción de Géneros Médico-jurídicos	OP	4	1.º	Semestral.
Géneros Textuales para la Traducción Especializada	OP	3	1.º	Semestral.
Análisis de Géneros Médicos en Lengua Meta (Español o Catalán).	OP	3	1.º	Semestral.
Comunicación Intercultural	OP	3	1.º	Semestral.
Recursos (In)formativos para la Mediación Intercultural y la Interpretación en el Ámbito Sanitario	OP	3	1.º	Semestral.
La Investigación en Traducción Médica	OP	3	1.º	Semestral.
Investigación en Géneros Divulgativos: Traducción y Comunicación	OP	3	1.º	Semestral.
Fundamentos y Metodología de la Investigación en el Ámbito de la Traducción Técnica	OP	3	1.º	Semestral.
La Traducción de la Hibridación Genológica: el Caso de los Textos Médico-jurídicos	OP	3	1.º	Semestral.

Nota: Se puede consultar información más detallada de este plan de estudios en la página web de la Universitat Jaume I de Castellón y en la página web del máster:

<http://www.uji.es>.

<http://www.tradmed.uji.es>.